

伤 物 语

西尾维新

张钧尧 译

伤 物 语

西尾维新



上海文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

伤物语/(日)西尾维新著;张钧尧译.—

上海:上海文艺出版社,2014

ISBN 978-7-5321-5317-6

I. ①伤… II. ①西… ②张… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 111428 号

《KIZUMONOGATARI》

© NISIOISIN 2008

All rights reserved.

Illustrations by Kaori Fujita

Originally Japanese edition published by KODANSHA LTD.

Publication rights for Simplified Chinese character edition arranged with KODANSHA LTD. through KODANSHA BEIJING CULTURE LTD. Beijing, China.

KODANSHA



著作权合同登记号 图字:09-2014-147

责任编辑:方 铁

策划编辑:李 殷 王皎娇

封面设计:汪佳诗

伤物语

〔日〕西尾维新 著

张钧尧 译

上海文艺出版社出版、发行

地址:上海绍兴路74号

电子信箱:cslcm@public1.sta.net.cn

网址:www.slcm.com

总发行:宁波大港印务有限公司印刷

开本 889×1194 1/32 印张 11.5 字数 144,000

2015年1月第1版 2015年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5321-5317-6/I·4217 定价:36.00元

目
录

第
零
话

历
·
吸
血
鬼

005

第零话 目 录

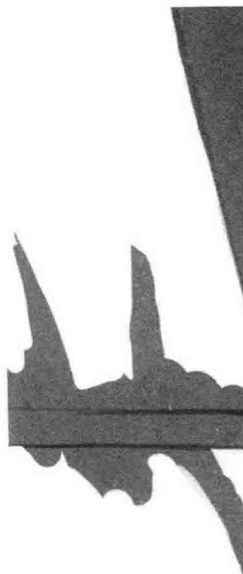
历·吸血鬼

005



第零话

历·吸血鬼





BOOKSBOX DESIGN

VEIA

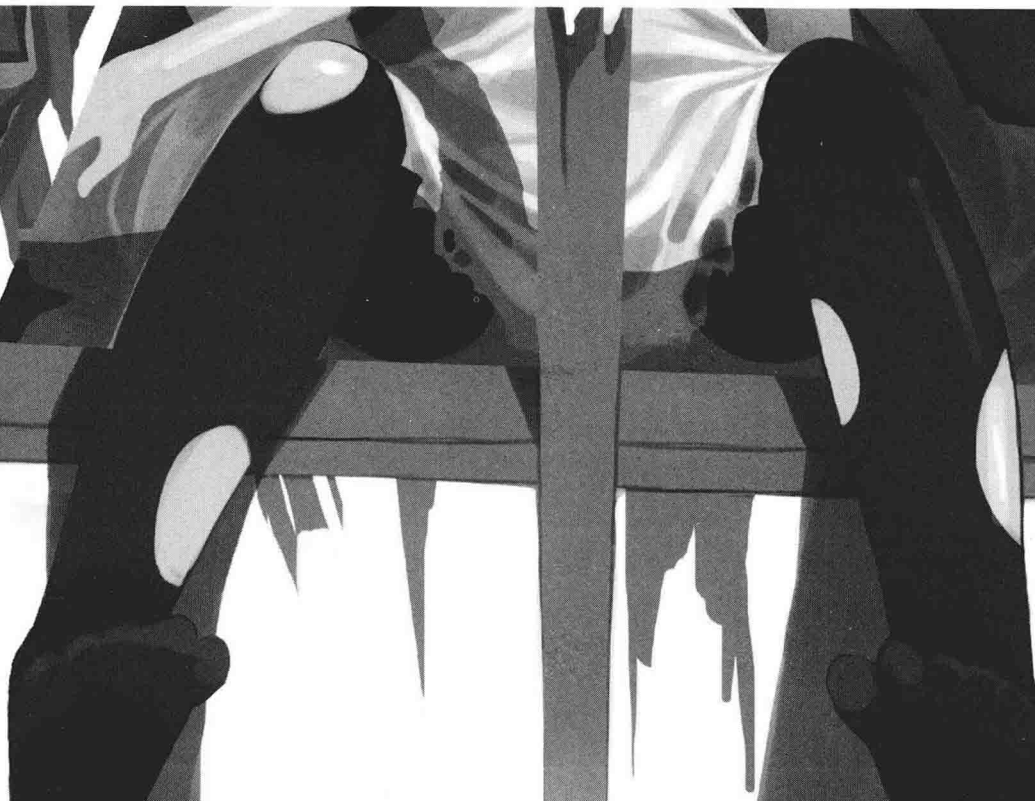
FONT DIRECTION

SHINICHI KONNO

(TOPPAN PRINTING CO., LTD.)

ILLUSTRATION

VOFAN



第零话

历·吸血鬼



KISSHOT

ACEROLA ORION

HEARTUNDE RBLADE



第零话

历·吸血鬼

001

我想，差不多该谈谈“姬丝秀忒·雅赛萝拉莉昂·刃下心”（KISSSHOT ACERO LAORION HEARTUNDERBLADE）的事情了。我肯定有这个义务。我在高二升高三的春假，遇见了她。那是一个具有冲击性，也充满毁灭性的相遇。总而言之，都是因为我的运气太差了——当然，这句话的意思，就等于我只是碰巧躲不开这个劫。就算我躲开了这个劫，大概也不会有其他人，会同我遇上一样的事情吧。运气太差或许是一种非常不负责任的说法，或许我应该说老实话：那一切都是我的错吧。从结果来看，我想那一连串的事件，都是因我而起。

一连串的事件。

我未经熟虑，随便就用了这种说法——假设我真的想表示“一连串的事件”，我也不知道当中该包含哪一些事态。事件是从何处揭开序幕，历经了何种过程，又是如何画下句点的呢？我无法正确

断言。搞不好，事件到现在尚未结束，甚至可能还没开始。我会这么说，不是因为想打马虎眼或玩文字游戏，我是真的如此认为。

到头来，我只能从自己的角度，来观察事情的经过。因此除了我之外，其他人永远不会知道那一连串的事件中，到底具有抑或不具有何种含意。如果你能去问“他们”的话，或许能掌握到某种程度的头绪——不过那些话是真还是假，你不可能知道。

因为那是一个认知，并非真实。

而那样就足够了把。

不过说起来，她——一连串事件的中心：姬丝秀忒·雅赛萝拉莉昂·刃下心就是这样的存在，是一种认知（唯独这一点，我可以断言）。

一种只有观察者，才会觉得有意义的物体。

一种会因观察者，而意义不同的物体。

一种观察者之间，不会有共同意义的物体。

那种物体……就是吸血鬼。

话虽如此，我大概没必要对吸血鬼这个存在详加说明吧。对漫画、电影或游戏来说，吸血鬼是一个早已被挖掘殆尽的矿脉。吸血鬼文化不是诞生于日本，但对大半的日本人来说，他已是一个耳熟能详的存在了吧。随着时代的演变，吸血鬼对现代人来说，已经是一种老掉牙的概念了。

然而，在春假之际。

我被那个老掉牙的概念——吸血鬼给袭击了。

这可以说是因为我的愚蠢。

实际上，我是真的很蠢。

错不在他人，正是因为我自己的愚蠢，让我经历了两个礼拜的地狱生活。

整整一个春假的……地狱。

一个如地狱般的玩笑，如玩笑般的地狱。

事件是从何处揭开序幕，历经了何种过程，又是如何画下句点的呢？就像我刚才说的一样，对我来说那永远是个谜，宛如一个绝对解不开的悖论。不过，我却很清楚那独一无二的地狱，起于何时，终于何时。

始于三月二十六日，终于四月七日。

时值春假期间。

姬丝秀忒·雅赛萝拉莉昂·刃下心。事后我才知道她这样的存在，就称作怪异。

怪异。

怪物。

非人之物。

如果是这样，我在那个时间，那个地点，导出那样的观察结论——就是我经历那段地狱生活最大的原因。

我身为观测者，相当失格，同时真的太愚蠢了。

想谈论她的事情，我就必须把自己的愚蠢，毫不保留地说出来——这样看上去，各位或许会觉得我很自虐；但是，我还是要叙述那位吸血鬼的故事。

她伤害我的故事。

我伤害她的故事。

我必须要把这些故事告诉大家。^①

我有这个义务吧。

这是我的责任。

……我的开场白过于冗长，希望各位见谅。我提到责任一词，说得如此冠冕堂皇，其实那只不过是一个愚蠢又引人发噱的责任。

① 日文的“物语”译成中文就是故事。作者在这里交代了书名的由来。

我不晓得自己会不会在故事的途中，感到挫折沮丧——说句懦弱的话，老实说我完全没自信能把故事说完。所以我才会这样絮絮叨叨，说了一串煞有介事的开场白。

开场白的篇幅也差不多到极限了，而这篇故事一旦开始，就会像一颗从斜坡上滚落的石头，难以从中打断吧。不过为了慎重起见，以防万一，我想先把这个故事的结局告诉大家，以免我的觉悟不够让我说完这个故事。

这个故事和吸血鬼有关，是一个 BAD END。

故事中的人物会迎接不幸的结局。

那只能算是地狱的结束，一连串的事件其实尚未落幕吧。无论如何，我对她的责任，就算花上一辈子的时间也无法结束。

002

交了朋友，人类会变脆弱。

我确实说过这句话。

那是什么时候的事情？我回想了片刻，那是在春假前一天，三月二十五日礼拜六——结业典礼下午的事情。当时，我在就读的私立直江津高中附近，信步而行。

我没参加任何社团。

真的是信步而行，无所事事。

因为明天就要放春假了，所以我很高兴？我可以断言绝对不是如此。

其实不只是春假，学生只要遇到春假、暑假、黄金周这种长假，通常都会很高兴。基本上我也为第三学期结束、学校开始放春

假感到高兴^①。不过长假对我来说，也是一段会闲得发慌的日子。

特别是春假没有作业。

我总觉得待在家里很不自在。

因此结业典礼完，班上发了成绩单解散后，我才会犹豫要不要直接回家，但我又没其他地方可去，才会像一个可疑人物似的，在学校附近徘徊。

漫无目的。

要说是打发时间，倒不如说是杀时间。

其实，我是骑自行车上学的，不过我的车还停在校内的自行车场，这也表示我现在还不想回家。

要说是散步，我的确在散步。

当然，我不是那种注重养生的人。

若要杀时间，我也可以选择待在校内。不过，就如同待在家里会不自在一样，校内也有校内不自在的地方。今天是结业典礼没错，但下午参加社团活动的人潮依旧。

我不擅长跟努力型的人打交道。

不过，本校学生并不是很热衷社团活动，这点只有女子篮球社例外。听说那边去年多了一个如怪物般的超强新人，她大概是阴错阳差才会跑到本校就读，而其他社团——即便是运动系社团——感觉上都是“志在参加”而已。

总之我无事可做，下意识地绕着学校周围打转，有如在盘旋一样。此时，我开始心想：也该回学校拿自行车回家了，况且我肚子也饿了。然而就在此时，我看见了一位叫我意外的人物。

现在要放春假了，我应该要算高二还是高三？老实说这点非常微妙。总之，一位跟我同年级的名人——羽川翼，从我正前方走了

① 日本的学校是采取三学期制，四月到七月是第一学期、九月到十二月是第二学期、一月到三月是第三学期。中间分别穿插了暑假、寒假、春假。

过来。

她把双手放在脑后，乍看之下我还想说她在做什么，原来她在调整辫子的位置。她把长发束到后方，弄成了一条麻花辫。麻花辫最近已不太常见，而且她还把刘海剪齐。

她身上穿着制服。

裙子是膝下十公分，完全没改过。

黑色的制服领巾。

上半身除了制服，还套了一件学校规定的毛衣。

脚下，同样是学校规定的白袜和学生鞋。

看起来就像一位优等生。

她确实是一位优等生。

优等生中的优等生，班长中的班长。

我和她一二年级没同班过，她八成不认识我。不过她身为班长的一面，我倒是听说过。

对传闻不熟悉的我都听说了，就算听来的话要对折，她也是一个很厉害的班长吧。

她升上三年级肯定也会当班长。

而且成绩优秀。

我这样形容或许很奇怪，不过她的头脑似乎异常聪明。五门课程六个科目要拿满分六百，对她来说易如反掌。大家一起考试，会有人拿第一、有人吊车尾是相当正常的事情。不过据说羽川翼这两年，总是稳坐第一名的宝座。

我考上私立升学高中——直江津高中之后，成绩马上就一落千丈，变成了吊车尾。她跟我相比可说是天壤之别，算是一种对比。

嗯——

我刹那间被她吸引住了。

我们班级不同，我虽然知道有她这号人物，不过很少看见她本